

# 1 San Pedro

*Jesu yainare macari waharinare joarocaha Pedro*

<sup>1</sup> Yñhç, Pedro, Jesucristo buhe dutiro to cūrirota jija. ã jicç m̄sare yoaro macaa macaripç waha siterinare Ponto yahparç, Galacia yahparç, Capadocia yahparç, Asia yahparç, Bitinia yahparç tí yahparipç waharinare m̄sare jipihinare joarocaja yñhç. M̄sare noa duti joarocaja yñhç.

<sup>2</sup> Wahmanopçre Cohamacç mari Pççç “Õ sehe yoaihtja”, to ni wacūyuriro seheta m̄sare besea tiri jire. To ã beseri baharo to yairo Espíritu Santo sehe m̄sare Cohamacç yaina cjihtire sōri jire. Õ seheta sōri jire tiro Jesucristore noano yñhtihtina m̄sa jihto sehe, to di cohāri mehne m̄sa ñaa buhirire cosarina m̄sa jihto sehe. Cohamacç to cahña mehne m̄sare noano jichç yoajaro.

*Jesu yaina jina marine m̄nanopç to nahtore cohtana nija mari*

<sup>3-5</sup> Cohamacç marine tuaro pja ñhno, Jesucristo yariaro to masa m̄jari mehne marine pichacapç wahaborinare yñhdçchç yoare tiro. ã marine yñhdçchç to yoachç pari turi mari masa bajuariro seheta Cohamacç to pohnata wahaja mari. ã wahana tiro mehne mari ã jirucuhore noano masija mari. ã jiro m̄sare noano yoaro taro m̄sare cohtaro nina. Tiro mehne m̄sa ã jirucuhore cūnohca tiro. ã jina ã jirucunahca m̄sa. Tórcç

Cohamacu musare to wahto ne baasi. Ahri yahpapu mari ya ti wete wahãno seheta, ti ñaia waharo seheta Cohamacu musare to wahto ne ã wahasi. Ñ jia ne pihtisi. Ñ jiro tirore musa wacu tuachu, Cohamacu to tuaa mehne musare ñu wihboro, yuhduchu yoarohca. Pihtiri dacho jichu musare to yuhduchu yoarire masichu yoarohca tiro. Marine to ã pja ñuchu ñuna, Cohamacure mari puhtoro Jesucristo pucurore ño payo, “Noana”, nijihna tirore.

6 Ñ to yuhduchu yoahcina jina, mahano ahri yahpai musa jiro puro payu tahari musa ñano yuhdupanahta wahchera musa.

7 Ñ ñano yuhdupanahta Cohamacure duhuerana musa tirore noano wacu tuarire masichu yoana nica musa. Uru ahri yahpa macaa pini pihtia wahaaahca. Uru yuhdoro musa wacu tuaa sehe wiho waro jierara. Ñ jia masa uru to jiare masi duaa doha ñuna. Urure ti doha ñuno seheta musa wacu tuaare Cohamacu ñu duaro “Ñano yuhdujaro”, niboca musare. Musa ã ñano yuhduri baharo potocãta tirore musa noano wacu tuarucuchu, Cristo ño payoa mehne musare “Noano yoahre musa”, ninohca. Ahri yahpapu tjua taro ã ninohca.

8-9 Tirore Jesucristore musa ñuerapanahta cahina musa. Ñ yoa mipure tirore ñuerapanahta tirore wacu tuara. Ñ wacu tuana, tuaro wahchera musa. Cohamacu ã musare to wahchechu yoachu pjiro wahchera musa. Tí wahchea noa yuhduhara. Cohamacu musare pichacapu wahaborinare yuhduchu yoarohca musa tirore noano wacu tuachu. Ñ jina pjiro wahchera musa.

10 Cohamacu musare to ã yuhduchu yoahcore,

m̄sare to tuaro cahĩare panop̄ macaina Cohamac̄ yare yahu m̄htaina cjiri tíre masi duaa, buhe, sinitu ñ̄a tiri jire. ã jia tíre yahuyu joaa tiri jire.

<sup>11</sup> Cristo to ñ̄ano ȳhd̄htore, to masa m̄jahtore, jipih̄tina bui p̄htoro to s̄ho j̄htore tina to masa bajahto panop̄ta yahuyu tuhs̄a tiri jire. Jesucristo to yairo Esp̄ritu Santo to yoadohoa mehne ã yahuyua tiri jire tina. ã yahuyua tina Cohamac̄ yare yahu m̄htaina cjiri ti yahurire noano masi duaa sinitu ñ̄a tiri jire tina Cohamac̄. Esp̄ritu Santo “Cristo wihrohca”, to nirirore “¿Dohse jich̄ wihrohcarì?” ni sinitu ñ̄a tiri jire tina. “¿To wihich̄ dohse waharohcarì?” nia, tó c̄h̄re sinitu ñ̄a tiri jire.

<sup>12</sup> Tí ti yahuyuri cjiri ti basi ti masihti c̄j̄hti jiera tiri jire. Tíre tinare masich̄ yoaa tiri jire Cohamac̄. Mari sehe mari masihti c̄j̄hti jiri jire Cohamac̄ yare yahu m̄htaina cjiri ti joari cjiri. M̄anop̄ tariro Esp̄ritu Santo to yoadohoa mehne mip̄re noaa buheare m̄sare s̄a yahuja. Panop̄ m̄sa masihti c̄j̄htire ti yahuyuri cjiri títa jinocaata nina mip̄re m̄sare s̄a yahua. Tí buheare anjoa c̄h̄ tuaro masi duaa tiri jire.

### *Cohamac̄ marine ñ̄aa marieina ji dutira*

<sup>13</sup> ã jina noano wac̄ masit̄j̄ãh̄na jiyuga m̄sa. ã yoana noano t̄ho masiina jiga. Cristo to tjua tach̄ Cohamac̄ m̄sare noano to yoah̄tore wac̄ga. ã yoa tíre noano cohtaga.

<sup>14</sup> Panop̄ Cohamac̄re masierasinina ñ̄aare goa pjaina jimare m̄sa. Mip̄re tíre yoaena tjiga.

Ã yoerana ti pohna ti ꝑꝛꝟꝛꝩmare noano ti yahtiriro seheta Cohamacure yahtiga mꝩsa.

<sup>15</sup> Ã yoana to yaina cjihtire mꝩsare beseriro ñaa marieriro to jiro seheta mꝩsa cãhꝩ ñaa marieinata jiga. Ã jina noaa dihtare yoaina jiga.

<sup>16</sup> Ãta ni joaa tiri jire Cohamacꝩ yare ti joari pũi: “Ñaa marieriro jija yahtꝩ. Yꝩ ã jichꝩ mꝩsa cãhꝩ ñaa marieina jiga”, ni joaa tiri jire.

<sup>17</sup> Tiro Cohamacꝩ jipihtina cãinare ti yoarire ñuno cãno potori besera tinare. Ñainare, noainare besera. To ã beseriro jichꝩ tirore “Yꝩ ꝑꝛꝟꝛꝩ” ni duana noano yoaga. Ahri yahpai mꝩsa jiro puro cua pisaro mehne Cohamacure ño payoro mehne noano jirucuga mꝩsa jiape nino marieno.

<sup>18</sup> Mꝩsa ñchꝩꝩma cjiri ti yoari cjiri ne yaba cjihti jierari jire. Mꝩsa cãhꝩ ti yoariro sehe yoaina mꝩsa jipachꝩta Cristo mꝩsare to yaina cjihti yoare. Wapamoinare ti wapamorire ti boriro seheta tiro sehe mꝩsa ñaa yoari buhirire potota bonocare. Tíre noano masina mꝩsa. Mꝩsare ã yoaro plata mehne, uru mehne wapa wioerare tiro mꝩsare ã yoaro. Plata, uru butia wahaahca.

<sup>19</sup> Tiro sehe oveja noariro, wete marieriro yoaro seheta jiroro Cristo to di mehne to yariari mehne mꝩsa ñaa yoari buhirire cohã, mꝩsare yahtꝩchꝩ yoare. To di mehne marine ã yoaro wiho waro ã yoaro nierare.

<sup>20</sup> Panopꝩre ahri yahpare to bajuamehnehto pano Cristo to ã wahahto cjihtore masi tuhsꝩa tiri jire Cohamacꝩ. Miꝑꝩ sehere pihtiri dacho panocã to jichꝩ, Cristore noano masichꝩ yoare Cohamacꝩ mꝩsare.

21 Cristo to yoadohoro mehne Cohamacure wacũ tuara m̄sa. Cohamacu sehe Cristore yari-  
arirore masori jire. ã yoaro tirore m̄anop̄m̄ cūno  
jipihtinare tirore ño payoch̄m̄ yoari jire Cohamacu.  
To ã yoach̄m̄ tirore Cohamacure wacũ tuara m̄sa.  
M̄sa ã wacũ tuach̄m̄ tiro noano yoara m̄sare. ã  
jina m̄sare to ȳhd̄ch̄m̄ yoah̄tore noano masi,  
cohtara m̄sa.

22 Noaa buhea ti niriro seheta yoaina jina, m̄sa  
ñaa yoari buhirire coh̄rina jira m̄sa. ã jiina jina  
potocãta mari coyeare Jesu yainare cah̄i masina  
m̄sa. ã jina m̄sa mehne macainare m̄sa ya-  
jeripohnari mehne tuaro cah̄iga.

23 ã yoa pari turi wahma masa bajuaina yoaro  
sehe jiina Cohamacu pohna wahare m̄sa. Mari  
p̄c̄s̄uma ti pohna tirina jina baharo yarianahca.  
Tí yoaro sehe jierara Cohamacu pohna m̄sa wa-  
hach̄m̄. Cohamacu to buhea mehne to catich̄m̄ yoaa  
buhea mehne to pohna wahare m̄sa. Tí buhea  
mehne Cohamacu mehne ã jirucunahca mari.

24 Õ sehe nina Cohamacu yare ti joari p̄i:  
“Jipihtina masa tja yoaro sehe jira.  
ã yoa noaa ti cj̄aa, tja cohorì yoaro sehe jira.  
Tja ñaia wahara. Cohorì c̄h̄m̄ buru bora, baa  
wahara.

Tí yoaro seheta yariara masa c̄h̄m̄.

25 Mari p̄h̄toro ya buhea sehe ne pihtisi.

To niriro seheta ã waharohca”,  
ni joaa tiri jire. Tí buhea m̄sare ti yahuri cjiri noa  
buheata jira.

## 2

<sup>1</sup> ã Cohamac̃ pohna jina jipihtia ñaa yoaare, mahñoare, ti baharo b̃h̃usehei ñano yoa cohtaare, paina ti c̃j̃aare c̃joare, painare ñaa quitu dahreare tíre duhuga m̃sa.

<sup>2</sup> ã yoa wahma masa bajuaina p̃ẽchore ti tuaro cahmano seheta m̃sa c̃h̃ noa buheare Cohamac̃ yare tuaro cahma namoga. ã cahma namoga m̃sa tirore m̃sa wacũ tua namohto sehe, to ỹhd̃ch̃ yoaina m̃sa wahahto sehe.

<sup>3</sup> ã yoaga m̃sa mari p̃h̃toro m̃sare to noano yoaare masiina jina.

*Cristo catich̃ yoariro tãca yoaro sehe jiriro jira*

<sup>4</sup> Cristo catich̃ yoariro tãca yoaro sehe jiriro jira. W̃h̃ dahreina c̃ria tãcare ti cahmaeraro seheta masa tirore cahmaerare. Cohamac̃ sehe tirore to ñ̃ch̃ to beseriro noa ỹhd̃ariro jira. To ã jiriro jich̃ tirore wacũ tuaga.

<sup>5</sup> M̃sa c̃h̃ w̃h̃ macaa tãa yoaro sehe jira. M̃sa ã jina Cohamac̃ ya w̃h̃ macaa tãare noano ti c̃riro seheta m̃sa to yaina c̃h̃ noano mehne jinahca m̃sa. ã yoana Cohamac̃ ya w̃h̃ macaina noaina sacerdotea jinahca m̃sa. ã jina sacerdotea wahiquinare wajã j̃ m̃oa Cohamac̃re ti wariro seheta Jesucristo to yoadohoa mehne Cohamac̃ yare noano yoanahca m̃sa. M̃sa ã yoach̃ ñ̃ ji coarohca Cohamac̃.

<sup>6</sup> Õ sehe nina Cohamac̃ yare ti joari p̃i:  
 “Tãca w̃h̃i ti c̃ m̃htari tãca marieno w̃h̃re yoa d̃ca masierara.  
 Tó seheta Cristo marieno ỹ yaina waha masierara masa.

Ã jiro tiro wiho jiriro jierara.

Ã jicu tiore Jerusalẽpu mipure cũi nija.

Tiro yu beseriro noa yũhdũariro jira.

Ã jia tiore wacũ tuaina wahche, ne buo tisi”,  
ni joaa tiri jire Cohamacu yare ti joari pũi.

<sup>7</sup> Tiore wacũ tuaina sehe noa yũhdũaro wa-  
haahca. Ã jiro wiho jiriro jierara tiro. Tiore wacũ  
tuaeraina sehe soro wahaahca. Tinare õ sehe nina  
Cohamacu yare ti joari pũi:

“Ahriro Cristo tãca yoaro seheta jira.

Tãcare wũhu dahreina ti cohãno seheta masa tiore  
cohãahca.

Ti ã yoapachuta mipure wũhu dahreina wũhure  
yoaa ti cũi mũhtari tãcare ti cũno seheta Co-  
hamacu tiore pũhtoro sõre”,

ni joaa tiri jire.

<sup>8</sup> Õ cũhure nina Cohamacu yare ti joari pũi:

“Mũrocariro tãcare doca wahã sũro to wacũ  
wahcãnore ne sũerara.

Tó seheta tãca yoaro sehe jirirore Cristore cah-  
maerana, tiore yũhdũrucana, Cohamacu  
cahapũ sũsi mari”,

ni joaa tiri jire panopũ. Tina Cohamacu ya bu-  
heare yũhtierare. Cohamacu panopũ “Ã waharo-  
hca”, to niriro seheta Cristore cahmaerare tina. Ã  
yoahinare cũa tiri jire Cohamacu tinare.

### *Õ sehe jira Cohamacu yaina*

<sup>9</sup> Mũsa sehe Cohamacu to beserina jira. Tiro  
mari pũhtoro to yaina sacerdotia tiore dahra  
cohtaina jira mũsa. Ã jina to ya curua macaina  
ñaa marieina Cohamacu yainata jira mũsa. Ãta  
jira mũsa. Cohamacu noa yũhdũare to yoarire

painare yahuhtina cjihti jira m̄sa. M̄sare besea tiri jire nahitianoi jiina m̄sa jiboro seheta ñaare yoarucu dutieraro. Ñ besero noano buhriaroi jina ti noano ñ̄ masino seheta, Cohamac̄re noano masiina, to yare yoarucuina ji dutira m̄sare.

<sup>10</sup> Panop̄re Cohamac̄ yaina jierari jire m̄sa. Mip̄ pinihtare to yaina jira m̄sa. Panop̄re m̄sare pja ñ̄riro m̄sare mariasiniri jire. Mip̄ sehere m̄sare Cohamac̄ pja ñ̄re.

### *Cohamac̄ yare yoaina jiga m̄sa*

<sup>11</sup> Ȳ cahĩina, ahri yahpai ji dojoahtina jierara m̄sa. Cohamac̄ yaina jira m̄sa. M̄sa ã jiina jich̄ ahrire tuaro yahuja m̄sare: M̄sa ñaare goa pjaare ne yoaena tjiga. Tí ñaare yoana, Cohamac̄re ñ̄ tuhtiina, ñaina wahana nica m̄sa.

<sup>12</sup> Cohamac̄re cahmaeraina watoi jina noano yoaina jiga m̄sa, m̄sare “Yahusãari”, nina. M̄sa ã yoaina jich̄ tina mip̄re m̄sare ñano yahusã duapahta, m̄sa noano yoare masiahca tina. Ñ masia, tina Cohamac̄re “Noariro, tuariro jira”, niahca. Ñ seheta niahca Cristo ahri yahpap̄ to tjua tach̄.

<sup>13</sup> Mari p̄htorore ȳhti duana ahri yahpa macaina p̄htoa c̄h̄re ȳhd̄r̄caina jiena tjiga m̄sa. Ahri yahpa macariorore m̄sa jipihtina bui p̄htoro jiriorore tiro c̄h̄re ȳhtiga.

<sup>14</sup> P̄htoare ȳhd̄r̄cainare buhiri dahre dutiro, warocara tiro tirore yoadohoinare. Ñ yoa noano yoainare “Noano yoare m̄sa”, ni dutiro warocara tiro. To ã warocach̄, tina c̄h̄re ȳhtiga m̄sa.



15 MUSA noano yoachu ñu tuho masieraina ti mu suro musare quiti dahre duapahta quiti dahre masierara. MUSA ãta yoachu cahmana Cohamacu. Ñ jina musa puhtoare yuhtiga.

16 Cohamacu musa puhtoro jira. Painare dahra cohtaina jierara musa. Ñ jipanahta “Sãre dutiriro mariahna. Ñ jina ñaare yoanahca”, ni tuhotuena tjiga “Ñaare yoari”, nina. Cohamacure dahra cohtaina jira musa. Ñ jina tirore noano yuhtiina jiga musa.

17 Jipihtina masare ño payoga. Mari coyey Jesu yainare cahiga. Cohamacure cua pisaro mehne ñuga. Ahri yahpa macaina jipihtina ti bui puhtoro jiriro cãhure ño payoga.

*Cristo ñano yuhduro to cãno pjariro seheta cãno pjaga musa cãhu*

18 Dahra cohtaina, cua pisaro mehne musa puhtoare yuhtiina jiga. Noaina, musare noano yoaina dihtare yuhtiina jiena tjiga. MUSA mehne suaina cãhure yuhtiga musa.

19 MUSA ñano yoerapachuta musare ti buhiri dahrech Cohamacu to cahmano seheta tíre musa cãno pjachu “Noano yoare musa”, ninohca Cohamacu musare.

20 MUSA ñano yoari buhiri tina musare ti buhiri dahrech tíre musa cãno pjachu tí yaba cjihti jierara. Tí yaba cjihti jierapachuta noano musa yoapachu ti buhiri dahrech tíre noano mehne musa cãno pjachu Cohamacu “Noano yoare musa”, ninohca musare.

21 Ñ ñano yãhdũhtinare ji dutire Cohamacũ m̃sare to yainare. Cristo m̃sa ya cjihtire ñano yãhdũre tirore m̃sa ñũ cũhto sehe.

22 Tiro ne ñano yoaerare. Ñ yoa ne mahñoerare.

23 Tirore ti tuhtichũ, tiro sehe tinare tuhti cahmaerare. Tirore ti ñano yoapachũta “Cjãihtja m̃sare”, ne nierare tiro. Tĩ ã yoapachũta tinare Cohamacũ to buhiri dahrehtore quihõno to yoahtore masino, “Yũ Pũcũpũ tinare buhiri dahrerohca”, ni tãhoture tiro.

24 Tiro to basi crusapũ mari ñaa buhirire yariare. Ñ waha yariare pari turi mari ñaare yoaerãhto sehe, Cohamacũ cahmaa sehere mari yoahto sehe. Tiro ñano camĩ tíre marine pichacapũ waha-borinare yãhdũchũ yoaro taro.

25 Oveja wisia ti butiro seheta mari cãhũ pichacapũ butihtina jimai. Mipũ sehere Cristore ovejare ñũ wihboriro yoaro sehe jirirore, marine ñũ wihborirore wacũ tuaja mari. Ñ wacũ tuana, to yaina wahi mari.

### 3

#### *Wamomaca dũhteinare õ sehe yoaro cahmana tinare*

1 Ñ yoa dahra cohtainare yũ dutiriro seheta m̃sa namosãnumiare dutiĩhtja. M̃sa manũsumare yãhdũrũcaena tjiga tina Cohamacũ ya buheare ti cahmahto sehe. Cãina tina to ya buheare cahmaeraina jia, tinare m̃sa yãhdũrũcaerachũ ñãa Cohamacũ ya buheare cahmaboca tina. Tĩ buheare m̃sa yahuerapachũta to yare cahmaboca tina.

<sup>2</sup> Āta cahmaboca tina m̄sa noano yoaare, m̄sa ño payoa c̄h̄re ñ̄a.

<sup>3</sup> M̄sa numia, carea numia yoaro sehe yoaena tjiga. Ā yoa m̄sa pjoarire w̄h̄awe sapahtaa numia, uru darire b̄saa numia, wapa ti ȳhd̄a suhtire s̄a numia jiena tjiga m̄sa, m̄sare “Goa pjach̄ yoari”, nina.

<sup>4</sup> Ā yoa m̄sa cua pisaro mehne painare niji siaroca mehne yoaa numia jina, noano s̄h̄dua numia jina, ahrireta ñ̄ ji coach̄ yoaga. Ahrire m̄sa yoach̄ wiho waro jierara, Cohamac̄ to ñ̄ch̄.

<sup>5</sup> Ō seheta yoaa tiri jire panop̄ macaa numia Cohamac̄ ya numia cjiri. Tí numia Cohamac̄re wac̄ tuaa numia jia, ti man̄sm̄are ȳhd̄r̄caera tiri jire.

<sup>6</sup> Tó seheta Sara cjiro to man̄no Abrah̄a cjirore noano mehne ȳhtia tiri jire. Ā jiro tirore “P̄htoro”, ni pisua tiri jire. Ā jina m̄sa noano yoaa numia jina, cuiro mariea numia jina, Sara cjiro pohna numia yoaro sehe jira m̄sa c̄h̄.

<sup>7</sup> To noano yoariro seheta m̄sa c̄h̄ m̄a m̄sa namos̄numiare noano yoaga. Tí numia mari m̄a yoaro sehe tua numia jierara. Ā jina ño payoa mehne noano yoaga tí numiare. Cohamac̄ jipih̄tia dachoripe tiro mehne mari jihtore marine to wariro seheta tí numia c̄h̄re warohca tiro. Ti ã jiina jich̄ tí numiare noano yoaga. Cohamac̄re m̄sa siniare m̄sa dojomehnerahto sehe tí numiare noano yoaga.

*Noano ti yoapach̄ta paina tinare ti ñ̄ano yoaare yahuha Pedro*

<sup>8</sup> Ahri mehne yahu batoihtja: M<sub>usa</sub> jipihtina cãno mehne noano mehne jiga. ã jina m<sub>usa</sub> mehne macainare noano pja ñ<sub>ina</sub> jiga. M<sub>usa</sub> coyea Jesu yainare p<sub>u</sub> b<sub>u</sub>h<sub>u</sub>seheri cahma cahãga. ã jina noano yoaga tinare. ã yoa “Wiho jiina jija”, ni t<sub>u</sub>hotuga.

<sup>9</sup> Paina m<sub>usare</sub> ñano ti yoach<sub>u</sub> tinare ñano yoa cahmaena tjiga. M<sub>usare</sub> ti tuhtich<sub>u</sub> tinare tuhti cahmaena tjiga. M<sub>usare</sub> ti ã yoapach<sub>u</sub>ta noano yoaga tinare. ã yoana “Noano jiga”, niga tinare. Tíre yoah<sub>tina</sub> cjihtireta to yaina cüre m<sub>usare</sub> Cohamac<sub>u</sub> sehe m<sub>usare</sub> noano yoaro taro.

<sup>10</sup> ãta nina Cohamac<sub>u</sub> yare ti joari p<sub>u</sub>i:  
“M<sub>usa</sub> noano wahchea mehne ji duana ne ñano ni durucuena tjiga.

Painare mahñoena tjiga.

<sup>11</sup> Ñ<sub>aa</sub> yoaare duhunocahga.

Noaa sehere yoaga.

Cahma m<sub>usa</sub> basi ñ<sub>u</sub> tuhtiro marieno jiga.

M<sub>usa</sub> noano jihtore tuaro cahmaga.

<sup>12</sup> Cohamac<sub>u</sub> cahmaare yoaina mari p<sub>u</sub>htoro ã ñ<sub>u</sub> wihborucuro nina.

Tirote ti siniare ã t<sub>u</sub>horucuro nina.

Ñano yoaina sehere tiro ñ<sub>u</sub> tuhtira”,

ni joaa tiri jire.

<sup>13</sup> Noare m<sub>usa</sub> tuaro yoach<sub>u</sub> paina sehe m<sub>usare</sub> ñano y<sub>u</sub>hd<sub>u</sub>ch<sub>u</sub> yoa dua bihosi tina.

<sup>14</sup> Noano m<sub>usa</sub> yoapach<sub>u</sub>ta m<sub>usare</sub> ñano y<sub>u</sub>hd<sub>u</sub>ch<sub>u</sub> ti yoach<sub>u</sub> ñano Cohamac<sub>u</sub> m<sub>usare</sub> noano yoarohca. ã jina painare cuiena tjiga. ã yoa p<sub>u</sub>jíro t<sub>u</sub>hotuena tjiga.

15 Cristore “Sã puhtoro jira” ni, m̄sa t̄hotuna, ño payoga tirore. ã yoana Cristore m̄sa wacũ tuaare, Cohamac̄ mehne m̄sa jihtore paina ti sinituhto pano tinare m̄sa yuhtihtore noano masiyuga. ã yuhtina niji siaro mehne, noano ño payoa mehne yahuga tinare.

16 Noaina jiga. ã jina “Ñaare yoaja”, ni t̄hotusi m̄sa. ã jia Cristo yare noano yoaina m̄sa jich̄ paina m̄sare ñaa quitu dahrea, b̄oro wahaahca tina.

17 Ñaare m̄sa yoari buhiri m̄sa ñano yuhd̄ch̄ noaerara. ã yoa Cohamac̄ cahmach̄ noaare m̄sa yoapach̄ta m̄sa ñano yuhd̄ch̄ noa nina tí pinihta.

18 Õ seheta yuhd̄re Cristo. Cã tahata jipihtina ti ñaa buhirire yariare tiro. Noariro jire. ã jiro ñaina mari jich̄ mari yaro jiborirore ñano yuhd̄re tiro. Ñano yuhd̄re tiro marine Cohamac̄ yaina wahach̄ yoaro taro. To p̄ac̄ yariaa wahare. ã yariaparota to catia mehne masari jire.

19 ã masariro jiro tiro ti buhiri dahrehtore cohtaina cjiri presu jiina cjiri yariarina cjirire buheri jire.

20 Tina cohtaina panop̄ Cohamac̄re yuhtieraina cjiri jia tiri jire. Tí p̄ap̄re Noé cjiro to jiri p̄ap̄re, p̄jiria dohoriare dohoro nia tiri jire. Tiare to dohoro watoi Cohamac̄re yuhtieraina cjirire ti yuhtich̄ cahmano yoari p̄a cohtaa tiri jimare Cohamac̄. ã yoa mahainacã ochota dia mininore yuhd̄a tiri jire.

21 Minia ti yuhd̄riro seheta bautisaa mehne

yuhdura masa. Mari pjacure mari wete tju cosaro sehe jierara bautisaa. Soro sehe jira bautisaa. “Ñaa buhiri marieina jija”, mari ni masihto cjih-tore Cohamacure “Muhure wacũ tuaja”, mari ni yahua jira ahri bautisaa. ã yoa Jesucristo to masa m̄jari mehne yuhdura mari.

<sup>22</sup> Tiro Jesucristo m̄anop̄u wahari jire Cohamacu poto buhusehei jiro, tiro mehne dutiro taro. ã jiro tiro anjoa bui, m̄ano macaina p̄ahtoa bui, dutiina bui ti p̄ahtoro jira.

## 4

### *Cristo yaina jina noa sehere cohtotaina jinahca*

<sup>1</sup> Mari ñano yuhduna ñano yoaare duhunocaja mari. Cristo ñano yuhduri jire. ã jina tiro ñano yuhduro to cuierariro seheta to suaerariro seheta m̄sa c̄h̄u to yoariro seheta yoaga.

<sup>2</sup> Õ seheta yoaga m̄sa ñaare m̄sa goa pjaare pari turi m̄sa yoerahto sehe, Cohamacu cahmaa sehere m̄sa yoarucuhto sehe.

<sup>3</sup> Panop̄u Cohamacure cahmaeraina ñaare goa pjaare ti yoariro seheta yoarucuri jimare m̄sa c̄h̄u. B̄uo tiro marieno ñano yoana, ñaare goa pjaare yoana, cahana, cahaa bose n̄m̄urine yoana, “Cohamacu jira”, m̄sa nia masurine, Cohamacu to ñ̄u yabia masurine ño payona ahri sehereta yoari jimare m̄sa. ã jina tó purota yoa batoaga.

<sup>4</sup> ã jia tí ñaputiare yoaina mehne m̄sa jisnich̄u m̄ip̄ure m̄sa tíre yoerach̄u ñ̄u tina sehe ñ̄u c̄uaa wahara. ã yoa m̄sare ñano quiti dojomehnena.

<sup>5</sup> Ti ã yoachũ ñũno ti ñaa yoarire Cohamacũ sehe sinitu ñũno, yahu yũhdũ dutirohca tinare. Tiro catiinare, yariaina cãhũre besehtiro buhiri dahrehtiro jira.

<sup>6</sup> To ã besehtiro jichũ jipihtina masa sehe mipũ yariarina cjrيره noa buheare yahure Cristo ti yariahto pano. Õ seheta ni yahure ti pjacũre Cohamacũ to yaria dutipachũta. ã yahure tiro Cohamacũ jipihtia dachoripe to jiro seheta tiro mehne ti jirucuhto cjihtore.

<sup>7</sup> Pihtiri dacho cjihto mahanocã dũhsara. ã jina noano tũho masiina jiga, mipũre Cohamacũ mehne mũsa durucuhto noano.

<sup>8</sup> Painare cahĩna payũ tahari ñaare ti yoapachũta ã ñũnocaja mari. ã jina mũsa mehne macainare ã cahĩrucuga. Paye dutia yũhgoro tíreta yoaga.

<sup>9</sup> Mũsa mehne macainare ne nureno marieno mũsa wũhũsepũ sãa ta dutiga tinare.

<sup>10</sup> Cohamacũ mũsare cãinare mũsa yoa masihtipe cũri jire. To ã cũchũ, mũsa yoa masiro seheta mũsa mehne macainare tíre noano yoaga. To cũriro seheta painare noano yoadohona, Cohamacũ to cũriro seheta noano yoana nica mũsa.

<sup>11</sup> Mũsa Cohamacũ yare noano yahuina jina, Cohamacũ to yahuboriro seheta noano yahuga mũsa cũhũ. Masare yoadohoina jina Cohamacũ to cũri tuaa mehne painare yoadohoga. Tí jipihtiare yoana Cohamacũre masa ti ño payohto sehe ã yoarucuga. Jesucristo sehe tíre mũsa yoachũ yoadohorohca. Tirore jipihtia dachoripe ño payoa, “Tuariro jira”, nino cahmana jipihtinare. ãta nijaro.

*Jesu yaina ti jiri buhiri ti ñano yǎhdɛare yahuha Pedro*

<sup>12</sup> Yǎ cahĩina, mipǎre ñaputiario yǎhdɛna, “Cue, soro jiro wahaca yǎhǎre” ni, wacũ cǎaena tjiga. Mǎsa ñano yǎhdɛchɛ Cohamacɛ mǎsa tirore wacũ tua namochɛ yoa duaro, “Ñano yǎhdɛjaro”, nino nica tiro.

<sup>13</sup> Cristo to ñano yǎhdɛriro seheta mǎsa cǎhɛ ã wahana, wahchega mǎsa. ã wahchena Cristo to si sitea mehne to tjua tachɛ mǎsa noano wahchenahca.

<sup>14</sup> Cristo yaina mǎsa jiri buhiri paina mǎsare ti tuhtichɛ Cohamacɛ to yairo Espĩritu Santo to si siteriro mǎsa mehne jiro nina. ã jina wahchega mǎsa.

<sup>15</sup> ã yoa masare mǎsa wajǎri buhiri, mǎsa yacari buhiri, paina ti yoarire ñɛna tinare mǎsa soro ni dojomehneri buhiri mǎsa ñano yǎhdɛchɛ ñaa nina.

<sup>16</sup> ã jipachɛta Cristo yaina mǎsa jiri buhiri ñano yǎhdɛna, bɛo tiena tjiga. Ñano yǎhdɛpanahta Cristo yaina mǎsa jiare wahchena, Cohamacɛre “Noana” ni, ño payoga mǎsa.

<sup>17</sup> Cohamacɛ to yaina ti yoarire ñɛno to besehti pja jiro nina mipǎre. Jipihtina mari to yaina mari yoarire ñɛno bese mǎhtanohca “Ahri ñaa jira. Ahri noaa jira”, nino. ¿ã bese mǎhtano dohse yoarohcari to yaina jieraina sehene? Tirore yǎhtieraina sehene tuaro buhiri dahrerohca.

<sup>18</sup> Õ sehe nina Cohamacɛ yare ti joari pũ: “Noaina yǎhdɛahca. Ti ã yǎhdɛhto mijo curera. To ã mijo curechɛ Cohamacɛre cahmaeraina sehe ne yǎhdɛsi. Basioerara tinare”, nina Cohamacɛ yare ti joari pũ.



19 ã jina Cohamacu to cahmachu musa ñano yuhduina jina, noaare musa yoarire ne duhuena tjiga. ã yoa musare bajuamehnerirore musare ne duhuerarirore tirore wacũ tuarucuga musa.

## 5

### *Jesu yaina ti yoahore yahuha Pedro*

<sup>1</sup> Mipure Jesu yaina cahmachuina puhtoare yahuihtja. Yuhu Jesu yaina puhtoro jija. Musa cãhu ti puhtoã tjira. Musare yu yoaro sehe puhtoã jijnare ahrire yahui tai nija yuhu. Cristo to ñano yuhdurire ñariro cjiro jicu, manopu Cristo mehne yuhduhtiro jicu ahrire musare yahuihtja:

<sup>2</sup> Cohamacu yaina oveja yoaro sehe jira. Musã sehe ovejare ñu wihboina yoaro sehe jira. Tinare Cohamacu musare to cãrinare musã yaina masare noano ñu wihboga. ã yoana Cohamacu to cahmariro seheta noano yajeripohna tia mehne tinare ñu wihboga. ã tinare ñu wihbona, “Sã ñu wihbori wapa niñerure wapatanahca”, niena tjiga musã. Wahchea mehne tinare ñu wihboga. Wahchea mehne tinare ñu wihboga.

<sup>3</sup> ã ñu wihbona tinare ñano dutipena tjiga. ã jina noano yoaga musã Jesu yaina musare ti ñu cũhto sehe.

<sup>4</sup> Musã ã yoana Cristo jipihtinare marine ñu wihboriro to tjua tachu puhtoro to pisari soro noano si siteri sorore musare to waboriro seheta tiro musare noaare to wahtore cjuanahca. Tí musã cjuãhti ne pihtisi. ã jina tiro mehne yuhduhahca musã.

<sup>5</sup> Tinare yu dutiriro sehetá musa wahma yapia cãhu tinare musa puhtoare yahtiina jiga. Ñ yoa musa mehne macainare jipihtinare ño payoa mehne yoadohoga. Õ sehe nina Cohamacu yare ti joari pui:

“Masare yuhduca duainare Cohamacu ñu tuhtira.

Painare ño payoina sehere ‘Wiho jiina jija’, ni tuhotuina sehere noano yoara tiro”,  
nina to yare ti joari pui.

<sup>6</sup> Ñ jina Cohamacu tuariro musare to dutichu “Wiho jiina jija” ni, tirore ño payoga. MUSA ã yoachu to quihõri pja jichu musare paina ño payoahca to dutiro mehne.

<sup>7</sup> Tiro musare pjiro tuhotu ñu wihbora. Ñ jina ne pjiro tuhotuena tjiga mUSA sehe.

<sup>8</sup> Ñ yoa wacũ masi jinohbu. Musare ñu tuhtiriro watino yairo suariro to maca churo sehetá musare ñano yuhduchu yoa duara. Ñ yoa musare ñano yoa dutira.

<sup>9</sup> Jipihtiropu ahri yahpapure paina Jesu yainare ñano yuhduchu yoa, ñano yoa dutira watino. Tíre masina, tirore yahtiena tjiga. Ñ jina Cristore tuaro wacũ tuaga mUSA.

<sup>10</sup> Ñ yoa mahanocã mUSA ñano yuhduri baharo Cohamacu musare yoadohorohca. Musare noaina jichu yoarohca. Tirore mUSA wacũ tua namochu, tirore mUSA ne duhuerachu yoarohca musare. Tiro jipihtia dachoripe manopu Cristo mehne mUSA jihtore musare cãriro jira. Tiro Cohamacu jira jipihtinare pja ñariro.

11 “Jipihtia dachoripe tiro tuariro jira”, ni ño payojihna tirore. Ñta yoarucujihna.

*Noa duti batoaha Pedro*

12 Ahri pũcãre mahari pũcãre m̄sare ȳ waroca duach̄ Silvano sehe ȳh̄re joabasahre. Tiro Jesu yairo ȳ coyeiro, Jesu yare ã yoarucuro jira, ȳ t̄hotuch̄. M̄sare noano yahu duaja. Ñ jic̄ “Ahri buhea potocãta Cohamac̄ m̄sare to cahã buhea jira”, ni yahuc̄ m̄sare ahri pũre joarocaja. Ñ jina ahri buheare ne duhuena tjiga m̄sa.

13 M̄sare to yaina cjihtire to beseriro seheta Jesu yaina Babilonia macaina c̄h̄re besea tiri jire Cohamac̄. Tina sehe m̄sare noa dutira. Marco ȳ mac̄ yoaro sehe jiriro c̄h̄ m̄sare noa dutira.

14 M̄sa mehne macainare noano mehne piti bocasiniga.

Jipihtina Jesucristo yaina noano jiga m̄sa.

## **Cohamacu Yare Yahari Tjuel New Testament in Guanano**

copyright © 2007 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Guanano

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2007, Bible League International. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Guanano

© 2007, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022  
1f3a4366-edba-553b-a17f-bc47c9049c98